

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

6 octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

**portant création d'un Ordre
des kinésithérapeutes**

(déposée par Mme Katrin Jadin et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2010

6 oktober 2010

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Orde
van kinesitherapeuten**

(ingediend door mevrouw Katrin Jadin c.s.)

RÉSUMÉ

Depuis de très nombreuses années, les kinésithérapeutes agissent pour la création d'un ordre professionnel qui leur est propre: les différentes organisations professionnelles de kinésithérapeutes appellent de leurs vœux cette instance ordinale afin de mieux organiser et représenter leur profession.

SAMENVATTING

De kinesitherapeuten ijveren al jaren voor de oprichting van een eigen beroepsorde: de verschillende beroepsorganisaties van kinesitherapeuten vragen om de oprichting van een dergelijke orde-instantie om het beroep beter te kunnen organiseren en vertegenwoordigen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 1311/001.

Les auteurs considèrent qu'il est du devoir du Parlement de répondre à cette demande de la profession de créer un Ordre. Les règles en matière de déontologie ne devraient être élaborées que par les praticiens de la discipline: elles doivent être en phase avec l'exercice de la profession. Une règle n'est respectée que si elle est comprise. *A fortiori* les règles déontologiques.

Par ailleurs, dans son avis du 22 février 1995 n° 23.939/8, le Conseil d'État a fait observer "que le non respect d'une série d'obligations imposées par l'arrêté royal n° 78 aux praticiens de l'art de guérir ne pouvait être sanctionné que par le biais d'un ordre des kinésithérapeutes".

Mais, la création d'un ordre des kinésithérapeutes ne répond pas seulement à la nécessité d'élaborer des règles déontologiques et disciplinaires. Aussi et surtout, l'ordre serait pour les kinésithérapeutes un lieu d'échange d'informations professionnelles, d'entraide, de discussion, de représentation, de formation continue. Quoi de plus important dans une profession en perpétuelle évolution que d'être soutenu et informé par ses pairs? Que de savoir que l'on est représenté par ceux que l'on a élus pour ce faire?

L'auteur propose donc de créer un Ordre des kinésithérapeutes qui réponde aux modalités succinctement décrites ci-après.

L'Ordre est chargé des missions de contrôle de la déontologie et de défense des intérêts de la profession. Il est le garant, vis-à-vis de la population, de la qualité des soins et du comportement professionnel du kinésithérapeute. L'article 2 de la présente proposition de loi prévoit en effet que l'Ordre veille au maintien des principes d'éthique, de moralité, de probité et de compétence indispensables à l'exercice de la profession de kinésithérapeute et à l'observation, par tous ses membres, des devoirs professionnels ainsi que des règles édictées par le Code de déontologie.

Concrètement, le Conseil national de l'Ordre élabore le Code de déontologie de la profession de kinésithérapeute et l'évalue régulièrement pour éventuellement le

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 1311/001.

De indieners vinden dat het de taak van het parlement is in te gaan op de vraag van de beroepsbeoefenaars naar een eigen orde. De gedragsregels zouden alleen door beroepsbeoefenaars mogen worden opgesteld: ze moeten overeenstemmen met de realiteit van de uitoefening van het beroep. Een regel wordt alleen in acht genomen als hij begrepen wordt. Dat geldt des te meer voor gedragsregels.

In zijn advies nr. 23.939/8 van 22 februari 1995 heeft de Raad van State overigens opgemerkt dat de niet-naleving van een aantal verplichtingen die het koninklijk besluit nr. 78 aan de beoefenaars van de geneeskunst oplegt, enkel kan worden gesanctioneerd via een Orde van kinesitherapeuten.

De oprichting van een Orde van kinesitherapeuten zou niet alleen beantwoorden aan de noodzaak gedragsregels en tuchtregels in te stellen. De Orde zou voor de kinesitherapeuten ook en vooral een plaats zijn waar zij informatie over hun beroep kunnen uitwisselen, elkaar kunnen bijstaan, kunnen discussiëren, waar zij aan representatie kunnen doen en zij voortdurend bijscholing kunnen volgen. Wanneer men een beroep uitoefent dat voortdurend evolueert, is niets belangrijker dan gesteund en geïnformeerd te worden door zijn collega's, alsook te weten dat men vertegenwoordigd wordt door de mensen die men daarvoor gekozen heeft.

De indiener stellen dus voor een Orde van kinesitherapeuten op te richten die beantwoordt aan de voorwaarden die hieronder kort worden beschreven.

De Orde wordt belast met het toezicht op de beroeps-ethiek en de verdediging van de beroepsbelangen. Ten opzichte van de bevolking staat zij borg voor de kwaliteit van de zorgverlening en het professioneel gedrag van de kinesitherapeuten. Artikel 2 van dit wetsvoorstel bepaalt immers dat de Orde toeziet op de inachtneming van de beginselen inzake ethiek, moraliteit, integriteit en bekwaamheid die onontbeerlijk zijn om het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen, alsook op de naleving, door alle leden, van de beroepsverplichtingen en de regels van de gedragscode.

Concreet stelt de nationale raad van de Orde de gedragscode van de kinesitherapeuten op, die regelmatig wordt geëvalueerd met het oog op eventuele

revoir, le compléter ou le préciser (art. 19). Les conseils provinciaux quant à eux veillent au respect des dispositions de ce Code (art. 8, § 2).

L'exercice de la profession est subordonné à l'inscription au tableau de l'Ordre des kinésithérapeutes (art. 8, § 1^{er}).

Une cotisation obligatoire est instituée afin d'assurer l'indépendance de l'Ordre: toute personne inscrite au tableau de l'Ordre devra s'acquitter d'une cotisation (art. 5).

L'organisation de l'Ordre sur trois échelons permettra une réelle proximité entre les kinésithérapeutes et les patients. La proposition de loi prévoit que l'Ordre des kinésithérapeutes exercera ses missions par l'intermédiaire des conseils provinciaux, des conseils d'appel et du Conseil National. Cette structuration constitue en effet un point d'équilibre entre la nécessité, d'une part, d'organiser un niveau de proximité suffisant entre les kinésithérapeutes et les patients, dans le cadre notamment des missions de conciliation de l'ordre, et, d'autre part, de confier la compétence en matière disciplinaire à des structures fonctionnant en toute indépendance, soit le conseil provincial et, en appel, le conseil d'appel.

Katrin JADIN (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Damien THIÉRY (MR)

aanpassingen, aanvullingen of preciseringen (art. 19). De provinciale raden waken dan weer over de naleving van de bepalingen van die Code (art. 8, § 2).

Om het beroep te mogen uitoefenen, moet men ingeschreven zijn op de lijst van de Orde van kinesitherapeuten (art. 8, § 1).

Er wordt een verplichte bijdrage ingevoerd om de zelfstandigheid van de Orde te waarborgen: al wie is ingeschreven op de lijst van de Orde zal de bijdrage moeten betalen (art. 5).

De opdeling van de Orde in drie niveaus moet ervoor zorgen dat zij daadwerkelijk voeling heeft met de kinesitherapeuten en de patiënten. Het wetsvoorstel bepaalt dat de Orde van kinesitherapeuten haar opdrachten zal uitvoeren via de provinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad. Deze structuur biedt een evenwicht tussen, enerzijds, de behoefte aan een toegankelijk niveau voor kinesitherapeuten en patiënten — in het bijzonder in het raam van de bemiddelingsopdrachten van de Orde — en, anderzijds, de noodzaak om de tuchtbevoegdheden op te dragen aan volledig onafhankelijke organen, in casu de provinciale raad en de raad van beroep.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{er}****Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 7 à 16 qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Organisation****Section première***Création***Art. 2**

Il est créé un Ordre des kinésithérapeutes, ci-après dénommé "l'Ordre".

L'Ordre jouit de la personnalité de droit public et a pour mission:

1° de rédiger un code de déontologie de la profession de kinésithérapeute;

2° de veiller au maintien des principes d'éthique, de moralité, de probité et de compétence indispensables à l'exercice de la profession de kinésithérapeute et à l'observation, par tous ses membres, des devoirs professionnels ainsi que des règles édictées par le code de déontologie de la profession de kinésithérapeute;

3° de rendre des avis et de fournir des informations;

4° d'offrir sa médiation dans les conflits et de prendre des mesures disciplinaires;

5° de tenir à jour le tableau de l'Ordre des kinésithérapeutes.

Art. 3

Les organes de l'Ordre sont le Conseil national, les conseils d'appel et les conseils provinciaux.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK 1****Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, behalve de artikelen 7 tot en met 16, die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Organisatie****Afdeling 1***Oprichting***Art. 2**

Er wordt een Orde van kinesitherapeuten opgericht, hierna "de Orde" genoemd.

De Orde geniet publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid en heeft de volgende opdrachten:

1° het opstellen van een ethische gedragscode voor het beroep van kinesitherapeut;

2° het toezien op de naleving van de beginselen inzake ethiek, moraliteit, integriteit en bekwaamheid, die onontbeerlijk zijn voor het uitoefenen van het beroep van kinesitherapeut, alsook op de naleving, door al haar leden, van de beroepsverplichtingen en de regels van de ethische gedragscode voor het beroep van kinesitherapeut;

3° het verstrekken van adviezen en informatie;

4° het bemiddelen in conflicten en het nemen van tuchtmaatregelen;

5° het bijhouden van de lijst van de Orde van kinesitherapeuten.

Art. 3

De organen van de Orde zijn de nationale raad, de raden van beroep en de provinciale raden.

Art. 4

L'Ordre comprend tous les titulaires du diplôme légal ou du diplôme étranger assimilé et légalement reconnu de kinésithérapeute, qui sont domiciliés en Belgique et qui sont inscrits au tableau de l'Ordre.

Les kinésithérapeutes sont inscrits au tableau de la province dans laquelle ils exercent leur activité professionnelle principale. Les kinésithérapeutes qui exercent leur activité professionnelle principale dans la Région de Bruxelles-Capitale sont inscrits, à leur choix, au tableau du conseil provincial du Brabant flamand ou au tableau du conseil provincial du Brabant wallon.

Tout kinésithérapeute qui exerce en Belgique une activité pour laquelle le diplôme de kinésithérapeute est requis s'inscrit au tableau de l'Ordre.

Nul ne peut être inscrit à plus d'un tableau provincial; l'Ordre est constitué de l'ensemble des tableaux provinciaux.

Art. 5

Tant en justice que pour stipuler, s'engager ou se représenter, l'Ordre agit par l'intermédiaire de son Conseil national. Il est représenté par les présidents de la section francophone et de la section néerlandophone du Conseil national. En cas d'empêchement du président d'une section, celui-ci est représenté par son vice-président.

L'Ordre ne peut posséder, en propriété ou autrement, d'immeubles ou meubles autres que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Des dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

Une cotisation annuelle est demandée aux kinésithérapeutes inscrits au tableau pour que l'Ordre puisse remplir sa mission. La cotisation est fixée par le Conseil national.

Art. 6

Les relations administratives de l'Ordre sont soumises aux dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière administrative.

Art. 4

De Orde omvat alle houders van het wettelijk diploma of van het gelijkgesteld en wettelijk erkend buitenlands diploma van kinesitherapeut, die in België woonachtig zijn en ingeschreven zijn op de lijst van de Orde.

De kinesitherapeuten zijn ingeschreven op de lijst van de provincie waar zij hun voornaamste beroepsactiviteit uitoefenen. De kinesitherapeuten die hun voornaamste beroepsactiviteit uitoefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden naar eigen keuze ingeschreven op de lijst van de provinciale raad van Vlaams-Brabant of op de lijst van de provinciale raad van Waals-Brabant.

Iedere kinesitherapeut die in België een activiteit uitoefent waarvoor het diploma van kinesitherapeut vereist is, schrijft zich in op de lijst van de Orde.

Niemand mag ingeschreven zijn op meer dan één van de provinciale lijsten die samen de lijst van de Orde vormen.

Art. 5

Zowel in rechte als om te bedingen, verbintenissen aan te gaan of zich te vertegenwoordigen, treedt de Orde op via de nationale raad en wordt zij vertegenwoordigd door de voorzitters van de Nederlandstalige en van de Franstalige afdeling van de nationale raad. Bij verhindering van de voorzitter van een afdeling, wordt die vertegenwoordigd door zijn ondervoorzitter.

De Orde mag, in eigendom of anders, enkel die onroerende of roerende goederen bezitten die voor haar werking nodig zijn.

Beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van de Orde vereisen een machtiging door de Koning.

Teneinde de Orde in staat te stellen haar opdracht te vervullen, wordt van de op de lijst ingeschreven kinesitherapeuten een jaarlijkse bijdrage gevraagd. De bijdrage wordt vastgesteld door de nationale raad.

Art. 6

De wettelijke bepalingen inzake het taalgebruik in bestuurszaken gelden voor de bestuurlijke handelingen van de Orde.

Section 2*Les conseils provinciaux***Art. 7**

Il est établi, dans chaque province, un conseil provincial de l'Ordre des kinésithérapeutes qui a autorité et juridiction sur les kinésithérapeutes qui sont inscrits, conformément à l'article 4, au tableau de l'Ordre de cette province.

Art. 8

§ 1^{er}. Les conseils visés à l'article 7 dressent le tableau de l'Ordre sur la base des demandes d'inscription.

Si le demandeur est un ressortissant étranger, le conseil recueille, auprès des autorités du pays d'origine de celui-ci, les mêmes renseignements que ceux qu'il recueille auprès d'un demandeur belge.

Le conseil peut refuser ou différer l'inscription au tableau si le demandeur s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité entraînerait pour un membre de l'Ordre la radiation du tableau.

Si la commission médicale compétente ou la commission médicale de recours prévue à l'article 37, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé a décidé qu'un kinésithérapeute ne remplit plus les conditions requises pour exercer son activité et qu'il en a averti l'Ordre, le conseil provincial concerné omet le nom du kinésithérapeute du tableau. Si la commission médicale estime qu'il y a lieu, pour des raisons de déficience physique ou mentale, de lui imposer une limitation de l'exercice de cette activité, le conseil provincial concerné subordonne le maintien de son nom au tableau au respect de cette limitation.

Le nom du kinésithérapeute est également omis du tableau à sa demande.

La décision par laquelle une inscription au tableau est refusée ou différée, par laquelle le nom d'un kinésithérapeute est omis du tableau ou par laquelle il y est maintenu sous condition restrictive, doit être motivée.

La décision par laquelle une inscription est refusée ou différée ne peut être prise que si le kinésithérapeute concerné a été invité, au moins trente jours au préalable,

Afdeling 2*De provinciale raden***Art. 7**

In iedere provincie wordt een provinciale raad van de Orde van kinesitherapeuten opgericht, die gezag en rechtsmacht heeft over de kinesitherapeuten die overeenkomstig artikel 4 op de lijst van de Orde van die provincie zijn ingeschreven.

Art. 8

§ 1. De in artikel 7 bedoelde raden maken de lijst van de Orde op, op basis van de inschrijvingsaanvragen.

Indien de aanvrager een buitenlandse onderdaan is, wint de raad bij de overheid van het land van herkomst dezelfde inlichtingen in als die welke gevraagd worden van een Belgische aanvrager.

De raad kan de inschrijving op de lijst weigeren of uitstellen indien de aanvrager een ernstig feit heeft gepleegd dat voor een lid van de Orde tot schrapping van de lijst zou hebben geleid.

Wanneer de bevoegde geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie als bedoeld bij artikel 37, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, heeft beslist en aan de Orde heeft laten weten dat een kinesitherapeut de vereiste voorwaarden voor de uitoefening van zijn activiteit niet meer vervult, laat de betreffende raad de naam van de kinesitherapeut weg uit de lijst. Indien zij oordeelt dat hij wegens lichamelijke of geestelijke onvolwaardigheid op een beperkte uitoefening van deze activiteit is aangewezen, maakt de betreffende provinciale raad de handhaving van zijn naam op de lijst afhankelijk van het nakomen van de opgelegde beperking.

De naam van de kinesitherapeut wordt ook uit de lijst weggelaten wanneer hij daar om verzoekt.

De beslissing waarbij een inschrijving op de lijst wordt geweigerd of uitgesteld, of waarbij de naam van een kinesitherapeut wordt weggelaten of onder beperkende voorwaarden op de lijst wordt gehandhaafd, moet met redenen zijn omkleed.

De beslissing tot weigering of uitstel kan enkel worden genomen indien de betrokken kinesitherapeut ten minste dertig dagen vooraf bij aangetekende brief is uit-

par lettre recommandée, à se présenter à la réunion du conseil au cours de laquelle son cas sera examiné, pour y être entendu.

L'inscription au tableau ne peut être différée que pendant deux ans au plus.

En cas de décision de radier un kinésithérapeute du tableau, le président du conseil d'appel qui a prononcé la sanction envoie une copie de la décision, accompagnée de la demande de radiation du nom du kinésithérapeute concerné, au président du conseil provincial qui donne l'ordre de le radier. En cas de réinscription, telle que visée à l'article 35, le président du conseil donne l'ordre, à la demande du président du conseil d'appel, de réinscrire le nom du kinésithérapeute au tableau.

§ 2. Les conseils veillent au respect des dispositions du code de déontologie de la profession de kinésithérapeute. À cette fin, les conseils sont chargés:

1° de donner, dans un souci de prévention, d'initiative ou à la demande d'un membre de l'Ordre, des avis sur des questions de déontologie de la profession de kinésithérapeute; ils peuvent demander des avis à ce sujet au Conseil national; si la question à propos de laquelle un conseil émet un avis n'est pas réglée dans le code de déontologie de la profession de kinésithérapeute, ce conseil soumet sa proposition d'avis au Conseil national; dans les soixante jours de la réception de cette proposition d'avis, le Conseil national rend un avis qui peut modifier entièrement ou partiellement la proposition d'avis; le Conseil national communique son avis au conseil, qui le transmet aux kinésithérapeutes concernés;

2° de jouer, sur demande, un rôle de médiateur entre des kinésithérapeutes, entre des kinésithérapeutes et des patients ou entre des kinésithérapeutes et des entreprises ou d'autres tiers, personnes physiques ou morales, en vue de trancher des conflits ou des contestations en matière de déontologie de la profession de kinésithérapeute;

3° de prendre, d'office ou sur plainte, des mesures disciplinaires contre des kinésithérapeutes en cas de manquements ou d'abus qu'ils auraient commis dans, ou à l'occasion de, l'exercice de leur profession.

§ 3. Les conseils signalent aux autorités compétentes les actes de prestation illégale de soins de kinésithérapie dont ils ont connaissance.

genodigd om te worden gehoord op de vergadering van de raad tijdens welke zijn zaak zal worden onderzocht.

De inschrijving op de lijst mag maximaal twee jaar worden uitgesteld.

Ingeval wordt beslist een kinesitherapeut van de lijst te schrappen, zendt de voorzitter van de raad van beroep die de tuchtmaatregel heeft uitgesproken, een afschrift van de beslissing met het verzoek tot schrapping van de naam van de betreffende kinesitherapeut naar de voorzitter van de provinciale raad, die opdracht geeft tot schrapping. Bij een herinschrijving als bepaald in artikel 35, geeft de voorzitter van de raad, op verzoek van de voorzitter van de raad van beroep, de opdracht de naam van de kinesitherapeut opnieuw op de lijst in te schrijven.

§ 2. De raden zien toe op de naleving van de bepalingen van de ethische gedragscode van de kinesitherapeuten. Daartoe worden de raden ermee belast:

1° uit preventieve overwegingen, op eigen initiatief of op verzoek van een lid van de Orde, advies te verstrekken over beroepsethische aangelegenheden in verband met het beroep van kinesitherapeut. Zij kunnen hiervoor advies inwinnen bij de nationale raad. Wanneer de aan gelegenheid waarover een raad advies uitbrengt, niet geregeld wordt in de gedragscode van de kinesitherapeuten, legt die raad zijn voorstel van advies voor aan de nationale raad. Binnen zestig dagen na ontvangst van dit voorstel van advies brengt de nationale raad een advies uit dat het voorstel van advies volledig of gedeeltelijk kan wijzigen. De nationale raad deelt zijn advies mee aan de raad, die het advies aan de betrokken kinesitherapeuten zendt;

2° op verzoek te bemiddelen tussen kinesitherapeuten onderling, tussen kinesitherapeuten en patiënten, of tussen kinesitherapeuten en bedrijven of andere derden, natuurlijke of rechtspersonen, teneinde conflicten of betwistingen inzake de deontologie van het beroep van kinesitherapeut te regelen;

3° ambtshalve of na een klacht tuchtrechtelijk op te treden ten aanzien van kinesitherapeuten in geval van tekortkomingen en misbruiken begaan bij of naar aanleiding van de uitoefening van hun beroep.

§ 3. De raden geven de bevoegde overheden kennis van de daden van onwettig kinesitherapeutische zorgverlening waarvan zij kennis hebben.

§ 4. Les conseils décident si les contrats que les kinésithérapeutes concluent entre eux ou avec des tiers dans l'exercice de leur profession sont compatibles avec les règles de la déontologie de la profession de kinésithérapeute. Ce contrôle ne peut porter en aucun cas sur les clauses du contrat qui relèvent du droit impératif. Le Roi fixe les modalités de ce contrôle.

Art. 9

§ 1^{er}. Chaque conseil est composé de six kinésithérapeutes et un magistrat

§ 2. Les six kinésithérapeutes sont élus directement.

Sont éligibles comme membres du conseil provincial de leur domicile, les kinésithérapeutes de nationalité belge inscrits à son tableau depuis trois ans au moins au moment de l'élection et n'ayant pas encouru, au cours des cinq dernières années, une sanction autre que celle de l'avertissement.

La durée du mandat est de six ans.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans.

§ 3. Le magistrat est choisi parmi les magistrats effectifs ou honoraires des tribunaux de première instance ou des tribunaux du travail, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets.

Il est nommé par le Roi pour une durée de six ans non renouvelable, sur présentation conjointe des ministres de la Justice et de la Santé publique. Sa promotion au rang de conseiller à la cour d'appel ne fait pas obstacle à son maintien en fonction.

Il a voix consultative.

§ 4. Un suppléant est désigné pour chaque membre, selon les mêmes règles.

§ 5. Le membre d'un conseil provincial élu au Conseil national peut être invité à assister, avec voix consultative, aux audiences du conseil provincial concerné.

§ 4. De raden beslissen of de overeenkomsten die de kinesitherapeuten bij de uitoefening van hun beroep onder elkaar of met derden sluiten, verenigbaar zijn met de gedragsregels van het beroep van kinesitherapeut. Die controle kan in geen geval betrekking hebben op de bepalingen in de overeenkomsten die behoren tot het dwingend recht. De Koning bepaalt de nadere regels voor die controle.

Art. 9

§ 1. Elke raad bestaat uit zes kinesitherapeuten en één magistraat.

§ 2. De zes kinesitherapeuten worden rechtstreeks verkozen.

Alle kinesitherapeuten met de Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing ten minste drie jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en die de laatste vijf jaar geen andere sanctie dan een waarschuwing hebben opgelopen, kunnen zich kandidaat stellen als lid van de provinciale raad van hun woonplaats.

De duur van het mandaat is zes jaar.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

§ 3. De magistraat wordt gekozen onder de werkende of de eremagistraten van de rechtbanken van eerste aanleg of de arbeidsrechtbanken, met uitsluiting van de onderzoeksrechters en van de leden van de parketten.

Hij wordt door de Koning benoemd voor een niet-vernieuwbare termijn van zes jaar, op gezamenlijke voordracht van de ministers die bevoegd zijn voor Justitie en voor Volksgezondheid. Zijn bevordering tot raadsheer in het hof van beroep vormt geen beletsel voor de verdere uitoefening van zijn ambt.

Hij heeft raadgevende stem.

§ 4. Volgens dezelfde regels wordt voor elk lid een plaatsvervanger aangewezen.

§ 5. Het lid van een provinciale raad dat verkozen wordt in de nationale raad kan worden uitgenodigd om de zittingen van de provinciale raad in kwestie bij te wonen met een raadgevende stem.

Art. 10

§ 1^{er}. Chaque conseil élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, avec le magistrat visé à l'article 9, § 3, constituent le bureau.

Il élit également en son sein les membres chargés de compléter le bureau en cas d'absence du président, du vice-président ou du secrétaire.

Le bureau règle les activités ordinaires du conseil.

§ 2. Chaque conseil choisit en son sein deux membres effectifs et deux membres suppléants qui, avec le magistrat, constituent le collège d'instruction chargé d'instruire les affaires disciplinaires dont le conseil provincial a été saisi. Le magistrat est président du collège d'instruction.

Le mandat des membres du collège d'instruction est de trois ans et est renouvelable une seule fois.

Art. 11

Les conseils provinciaux ont leur siège dans le chef-lieu de la province. Les conseils provinciaux des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon peuvent établir leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Section 3

Les conseils d'appel

Art. 12

Il est créé, pour chaque section du Conseil national, un conseil d'appel ayant autorité et compétence juridictionnelle à l'égard des kinésithérapeutes qui sont inscrits, conformément à l'article 4, au tableau de l'Ordre des provinces faisant partie de cette section.

Art. 13

Les conseils d'appel ont pour mission:

1° de connaître des décisions des conseils provinciaux et de se prononcer sur les appels intentés contre celles-ci;

Art. 10

§ 1. Elke raad kiest uit zijn midden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris die, samen met de in artikel 9, § 3, bedoelde magistraat, het bureau vormen.

Uit zijn leden kiest hij eveneens de leden die het bureau aanvullen in geval van afwezigheid van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris.

Het bureau regelt de gewone werkzaamheden van de raad.

§ 2. Elke raad kiest uit zijn leden twee gewone en twee plaatsvervangende leden die, samen met de magistraat, het onderzoekscollege vormen dat belast is met het onderzoek van de tuchtzaken die bij de provinciale raad aanhangig zijn gemaakt. De magistraat is voorzitter van het onderzoekscollege.

Het mandaat van de leden van het onderzoekscollege duurt drie jaar en is één keer vernieuwbaar.

Art. 11

De provinciale raden hebben hun zetel in de hoofdplaats van hun provincie. De provinciale raden van de provincies Vlaams- en Waals-Brabant kunnen hun zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vestigen.

Afdeling 3

De raden van beroep

Art. 12

Voor elke afdeling van de nationale raad wordt een raad van beroep opgericht, die gezag en rechtsmacht heeft over de kinesitherapeuten die, overeenkomstig artikel 4, zijn ingeschreven op de lijst van de Orde van de provincies die deel uitmaken van die afdeling.

Art. 13

De raden van beroep hebben als opdracht:

1° kennis te nemen van en uitspraak te doen in hoger beroep over de beslissingen van de provinciale raden;

2° de connaître des contestations relatives aux opérations électorales et de se prononcer en premier et en dernier ressort sur celles-ci.

Art. 14

§ 1^{er}. Les conseils d'appel, dont l'un utilise la langue française et l'autre la langue néerlandaise, sont composés chacun de cinq kinésithérapeutes et de cinq magistrats.

§ 2. Concernant les kinésithérapeutes, chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un des cinq membres du conseil d'appel de son régime linguistique; ce conseil provincial élit celui-ci parmi les kinésithérapeutes de nationalité belge inscrits à son tableau depuis cinq ans au moins au moment de l'élection et n'ayant pas encouru, au cours des cinq dernières années, une sanction autre que celle de l'avertissement;

La durée du mandat est de six ans;

Un suppléant est désigné pour chaque membre, selon les mêmes règles.

§ 3. Les cinq magistrats, conseillers auprès des cours d'appel ou des cours du travail, sont nommés par le Roi pour une durée de six ans, sur présentation conjointe des ministres de la Justice et de la Santé publique.

Un suppléant est désigné pour chaque membre, selon les mêmes règles.

§ 4. Le Roi nomme le président et son suppléant parmi les membres qui sont magistrats.

§ 5. Chaque conseil d'appel est assisté par un greffier, docteur ou licencié en droit, nommé par le Roi. Son mandat de quatre ans est renouvelable. À partir de son troisième mandat, le greffier peut être nommé définitivement par le Roi, sur avis unanime du conseil d'appel.

Le Roi peut également désigner un greffier adjoint, suivant les mêmes modalités.

Le Roi fixe le statut du greffier et du greffier-adjoint, après avis du Conseil national. La rémunération des greffiers est à charge du Conseil national.

Un même greffier, ou greffier-adjoint, peut être nommé auprès des deux conseils d'appel, à condition qu'il connaisse les deux langues nationales.

2° in eerste en laatste aanleg kennis te nemen van en uitspraak te doen over geschillen betreffende verkiezingsverrichtingen.

Art. 14

§ 1. De raden van beroep, de ene met het Nederlands en de andere met het Frans als voertaal, zijn elk samengesteld uit vijf kinesitherapeuten en vijf magistraten.

§ 2. Wat de kinesitherapeuten betreft, kiest elke provinciale raad uit zijn leden of daarbuiten één van de vijf leden van de raad van beroep van zijn taalrol. De provinciale raad kiest dit lid uit de kinesitherapeuten met de Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing minstens vijf jaar op zijn lijst zijn ingeschreven en die in die periode geen andere sanctie dan een waarschuwing hebben opgelopen.

De duur van het mandaat is zes jaar.

Volgens dezelfde regels wordt voor elk lid een plaatsvervanger aangewezen.

§ 3. De vijf magistraten, raadsheren in een hof van beroep of een arbeidshof, worden voor een periode van zes jaar benoemd door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Justitie en voor Volksgezondheid.

Volgens dezelfde regels wordt voor elk lid een plaatsvervanger aangewezen.

§ 4. Uit de leden die magistraat zijn, benoemt de Koning de voorzitter en diens plaatsvervanger.

§ 5. Elke raad van beroep wordt bijgestaan door een griffier, doctor of licentiaat in de rechten, benoemd door de Koning. Zijn mandaat van vier jaar is vernieuwbaar. Vanaf zijn derde mandaat kan de griffier op eensluidend advies van de raad van beroep vast benoemd worden door de Koning.

De Koning kan volgens dezelfde regels ook een adjunct-griffier aanwijzen.

Na advies van de nationale raad stelt de Koning de rechtspositie van de griffier en de adjunct-griffier vast. De bezoldiging van de griffiers komt ten laste van de Hoge Raad.

Een zelfde griffier of adjunct kan bij de twee raden van beroep worden benoemd, op voorwaarde dat hij beide landstalen machtig is.

Art. 15

§ 1^{er}. Chaque conseil d'appel peut choisir en son sein un secrétaire qui, avec le président et le vice-président, constituent le bureau. Le président, ou le cas échéant le bureau, règle les activités ordinaires du conseil.

§ 2. Chaque conseil d'appel choisit en son sein un ou plusieurs magistrats rapporteurs ayant pour mission de mener l'enquête dans les affaires dont il a été saisi ainsi que leurs suppléants.

Art. 16

Le siège des conseils d'appel est fixé dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Section 4

Le Conseil national

Art. 17.

§ 1^{er}. Le Conseil national se compose d'une section d'expression française et d'une section d'expression néerlandaise.

La section d'expression française représente les membres inscrits au tableau des provinces appartenant à la région de langue française et à la région de langue allemande.

La section d'expression néerlandaise représente les membres inscrits au tableau des provinces appartenant à la région de langue néerlandaise.

§ 2. Les deux sections peuvent délibérer séparément, sauf lors de l'exercice des missions définies à l'article 19 et à l'article 20, alinéa premier, 1°, 2° et 4°.

Art. 18

§ 1^{er}. Chaque section du Conseil national est composée comme suit:

1° cinq kinésithérapeutes; chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un membre effectif du Conseil national parmi les kinésithérapeutes de nationalité belge inscrits à son tableau depuis cinq ans au moins au moment de l'élection et n'ayant pas encouru, au cours des cinq dernières années, une sanction autre que celle de l'avertissement; la durée du mandat est de six ans;

Art. 15

§ 1. Elke raad van beroep kan uit zijn leden een secretaris kiezen, die samen met de voorzitter en de ondervoorzitter het bureau vormt. De voorzitter, of in voorkomend geval het bureau, regelt de gewone zaken van de raad.

§ 2. Elke raad van beroep kiest uit zijn leden één of meer rechters-rapporteurs en hun plaatsvervangers, die belast zijn met het onderzoek in de zaken die bij de raad van beroep aanhangig worden gemaakt.

Art. 16

De raden van beroep hebben hun zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Afdeling 4

De nationale raad

Art. 17

§ 1. De nationale raad is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

De Nederlandstalige afdeling vertegenwoordigt de leden die ingeschreven zijn op de lijst van de provincies die behoren tot het Nederlandse taalgebied.

De Franstalige afdeling vertegenwoordigt de leden die ingeschreven zijn op de lijst van de provincies die behoren tot het Franse en het Duitse taalgebied.

§ 2. Beide afdelingen kunnen afzonderlijk beraadslagen en beslissen, behalve bij de uitoefening van de in artikel 19 en in artikel 20, eerste lid, 1°, 2° en 4°, bepaalde opdrachten.

Art. 18

§ 1. Elke afdeling van de nationale raad is samengesteld uit:

1° vijf kinesitherapeuten; elke provinciale raad kiest uit zijn leden of daarbuiten een lid van de nationale raad onder de kinesitherapeuten met de Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing minstens vijf jaar op zijn lijst zijn ingeschreven en die in die periode geen andere sanctie dan een waarschuwing hebben opgelopen. De duur van het mandaat is zes jaar.

2° un membre effectif, nommé par le Roi, pour une durée de six ans parmi les kinésithérapeutes présentés à parts égales par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a la Justice dans ses attributions, sur des listes de quatre candidats;

3° un greffier effectif, licencié en droit, nommé par le Roi pour une durée de six ans;

4° un représentant effectif des patients à la commission fédérale "Droits du patient", nommé par le Roi;

5° un magistrat, nommé par le Roi parmi les conseillers effectifs ou honoraires à la Cour de cassation.

Un suppléant est désigné de la même manière pour chaque membre.

§ 2. Les deux sections réunies forment le Conseil national. Le Conseil national est présidé par un kinésithérapeute nommé par les deux sections du Conseil national. Ce kinésithérapeute est alternativement issu des deux sections du Conseil national. Il connaît les deux langues nationales. Le vice-président de la section nationale du rôle linguistique qui n'occupe pas la présidence occupe les fonctions de président suppléant.

Chaque section élit en son sein un vice-président qui est aussi vice-président du Conseil national.

Les séances communes sont présidées alternativement par le président de la section d'expression française et par le président de la section d'expression néerlandaise. La vice-présidence est assumée chaque fois par le vice-président de l'autre section.

Le Roi fixe les règles d'organisation et de fonctionnement du Conseil national.

§ 3. Le mandat de membre du Conseil national est incompatible avec celui de membre d'un conseil d'appel.

§ 4. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu du Conseil national qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime, d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 5. La rémunération du greffier et du greffier suppléant est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le Conseil national.

2° een lid dat voor een termijn van zes jaar door de Koning wordt benoemd uit de kinesitherapeuten die gelijkelijk zijn voorgedragen door de minister die bevoegd is voor Sociale Zaken en de minister die bevoegd is voor Justitie, op lijsten van vier kandidaten;

3° een voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemde griffier, licentiaat in de rechten;

4° een vertegenwoordiger van de patiënten die door de Koning wordt benoemd en die afkomstig is uit de federale commissie "Rechten van de patiënt";

5° een magistraat die door de Koning wordt benoemd onder de gewone of de ereraadsheren bij het Hof van cassatie.

Voor elk lid wordt op dezelfde manier een plaatsvervanger aangewezen.

§ 2. Beide afdelingen vormen samen de nationale raad. De nationale raad wordt voorgezeten door een kinesitherapeut die wordt benoemd door de twee afdelingen van de nationale raad. Die kinesitherapeut komt afwisselend uit de twee afdelingen van de nationale raad. Hij kent de twee landstalen. De ondervoorzitter van de nationale afdeling van de taalrol die het voorzitterschap niet heeft bekleed, vervult het ambt van plaatsvervangend voorzitter.

Elke afdeling kiest onder haar leden een ondervoorzitter, die ook ondervoorzitter van de nationale raad is.

De gezamenlijke zittingen worden afwisselend door de voorzitter van de Nederlandstalige afdeling en de voorzitter van de Franstalige afdeling voorgezeten. Het ondervoorzitterschap wordt telkens bekleed door de ondervoorzitter van de andere afdeling.

De Koning stelt de regels vast voor de organisatie en de werking van de nationale raad.

§ 3. Het mandaat van lid van de nationale raad is onverenigbaar met dat van lid van een raad van beroep.

§ 4. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen kan elk verkozen lid van de nationale raad dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, van zijn mandaat vervallen worden verklaard.

§ 5. De bezoldiging van de griffier en de plaatsvervangend griffier komt ten laste van de Orde. Zij wordt vastgesteld door de nationale raad.

§ 6. Le Conseil national établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 7. Le siège du Conseil national est fixé à Bruxelles-Capitale.

Art. 19

§ 1^{er}. Le Conseil national élabore le Code de déontologie de la profession de kinésithérapeute.

§ 2. Le Code de déontologie tend notamment à contribuer à des soins de haute qualité dont l'objectif premier est l'intérêt du patient et de la collectivité. Il édicte l'ensemble des principes, des règles et des usages que tout kinésithérapeute doit observer ou dont il doit s'inspirer dans l'exercice de sa profession.

§ 3. Les dispositions du Code de déontologie de la profession de kinésithérapeute ne peuvent être adoptées, modifiées ou abrogées par le Conseil national qu'à une majorité des trois cinquièmes de ses membres au moins.

Art. 20

Le Conseil national a, en outre, pour mission:

1° d'évaluer à intervalles réguliers le Code de déontologie de la profession de kinésithérapeute sur la base du répertoire visé au 3°, et, au besoin, de le préciser, de le compléter ou de le revoir;

2° de fournir au public, d'initiative ou à la demande de tiers, des renseignements concernant l'existence et la portée des principes et des règles du Code de déontologie de la profession de kinésithérapeute;

3° de tenir à jour un répertoire des décisions disciplinaires et administratives qui ont été prises par les conseils provinciaux, les conseils interprovinciaux et les conseils d'appel et qui ne sont plus susceptibles d'appel, et de fixer les règles relatives à l'accès aux décisions rendues anonymes que mentionnent ce répertoire;

4° de donner d'initiative ou à la demande des conseils provinciaux, des conseils d'appel, des pouvoirs publics, d'organismes publics, d'organisations professionnelles de kinésithérapeutes ou de toute autre association pouvant justifier d'un intérêt en la matière, des avis motivés sur des questions d'ordre général et sur des problèmes

§ 6. De hoge Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op.

§ 7. De nationale raad heeft zijn zetel in Brussel-Hoofdstad.

Art. 19

§ 1. De nationale raad stelt de ethische gedragscode voor het beroep van kinesitherapeut op.

§ 2. De ethische gedragscode strekt er onder meer toe bij te dragen tot een kwalitatief hoogstaande zorgverlening die in de eerste plaats het belang van de patiënt en de gemeenschap beoogt. Hij stelt het geheel van de beginselen, gedragsregels en gebruiken vast die iedere kinesitherapeut moet eerbiedigen of als leidraad nemen bij de uitoefening van zijn beroep.

§ 3. De bepalingen van de ethische gedragscode voor het beroep van kinesitherapeut kunnen door de nationale raad slechts met een meerderheid van minstens drie vijfde van zijn leden worden aangenomen, gewijzigd of opgeheven.

Art. 20

De nationale raad heeft bovendien tot taak:

1° op geregelde tijdstippen de ethische gedragscode voor het beroep van kinesitherapeut te evalueren, op grond van het repertorium bedoeld in het 3°, en, indien nodig, de code te verduidelijken, aan te vullen of te herzien;

2° op eigen initiatief of op verzoek van derden het publiek inlichtingen te verstrekken over het bestaan en de strekking van de beginselen en de regels van de ethische gedragscode voor het beroep van kinesitherapeut;

3° een repertorium bij te houden van de door de provinciale raden, de interprovinciale raden en de raden van beroep genomen tuchtrechtelijke en bestuurlijke beslissingen waartegen geen beroep meer openstaat, en de regels vast te stellen betreffende de toegang tot de geanonimiseerde beslissingen die in dat repertorium zijn vermeld;

4° op eigen initiatief of op verzoek van de provinciale raden, de raden van beroep, de overheid, openbare instellingen, beroepsorganisaties van kinesitherapeuten of iedere andere vereniging die enig belang in deze aangelegenheid kan aantonen, met redenen omklede adviezen te verstrekken over algemene zaken en over

de principe concernant les règles de la déontologie de la profession de kinésithérapeute. Il tient à jour un répertoire des avis qu'il rend à ce propos et fixe les règles d'accès à ce répertoire;

5° de donner, conformément à l'article 8, § 2, 1°, des avis sur les propositions d'avis des conseils provinciaux;

6° de proposer aux conseils provinciaux et aux conseils d'appel un modèle de règlement d'ordre intérieur et d'approuver le règlement d'ordre intérieur de ces conseils;

7° de délivrer aux kinésithérapeutes qui souhaitent exercer leur profession à l'étranger une attestation certifiant qu'il a été satisfait aux conditions relatives au respect des principes généraux et des règles de déontologie de la profession de kinésithérapeute à remplir pour avoir accès à l'activité de kinésithérapeute;

8° de déterminer le montant de la cotisation annuelle, conformément à l'article 5, alinéa 4;

9° de prendre toutes mesures nécessaires en vue de la réalisation des objets de l'Ordre.

Les règles fixées par le Conseil national en ce qui concerne l'accès aux répertoires visés à l'alinéa premier, 4° et 5°, sont soumises à l'approbation du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

En vue de l'accomplissement de ses missions, le Conseil national procède aux consultations qu'il juge nécessaires.

Art. 21

Le Conseil national a également pour mission:

1° de connaître des affaires disciplinaires dans lesquelles un membre d'un des organes de l'Ordre est impliqué, quelle que soit la mesure disciplinaire proposée, et de se prononcer en première instance sur celles-ci;

2° de connaître des contestations et des affaires disciplinaires à propos desquelles le conseil provincial n'a pas statué dans un délai fixé par le Roi, qui prend cours soit à la date de la demande d'inscription au tableau soit à la date du dépôt de la demande ou de la plainte, et de se prononcer en première instance sur celles-ci.

principiële problemen betreffende de gedragsregels van het beroep van kinesitherapeut. Hij houdt een repertorium bij van de adviezen die hij hierover verstrekt en stelt de regels betreffende de toegang tot dit repertorium vast;

5° overeenkomstig artikel 8, § 2, 1°, adviezen te verstrekken over de voorstellen van advies van de provinciale raden;

6° de provinciale raden en de raden van beroep een model van huishoudelijk reglement voor te stellen en de reglementen van deze raden goed te keuren;

7° aan kinesitherapeuten die hun beroep in het buitenland willen uitoefenen, een attest af te leveren waaruit blijkt dat is voldaan aan de voorwaarden inzake de naleving van de algemene beginselen en de regels van de professionele deontologie voor de toegang tot het beroep van kinesitherapeut;

8° overeenkomstig artikel 5, vierde lid, het bedrag van de jaarlijkse bijdrage vast te stellen;

9° alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de doelstellingen van de Orde te verwezenlijken.

De regels die de nationale raad vaststelt betreffende de toegang tot de in het eerste lid, 4° en 5°, bedoelde repertoria, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de minister die bevoegd is voor Volksgezondheid.

Met het oog op de vervulling van zijn taken raadpleegt de nationale raad wie hij nodig acht.

Art. 21

De nationale raad heeft ook tot taak:

1° in eerste aanleg kennis te nemen van en uitspraak te doen in tuchtzaken waarin, een lid van een van de organen van de Orde betrokken is, ongeacht de voorgestelde tuchtmaatregel;

2° in eerste aanleg kennis te nemen van en uitspraak te doen over betwistingen en in tuchtzaken waarin de provinciale raad geen uitspraak heeft gedaan binnen een door de Koning vastgestelde termijn, die aanvangt hetzij op de datum van de aanvraag tot inschrijving op de lijst, hetzij op de datum van de indiening van het verzoek of de klacht.

Art. 22

Le Conseil national publie chaque année un rapport décrivant les activités des conseils provinciaux, des conseils interprovinciaux et des conseils d'appel. Ce rapport contient les comptes annuels et indique de manière anonyme, par sujet et par conseil, quelle suite a été donnée aux plaintes et quelles décisions disciplinaires ont été prises.

Le rapport annuel est publié le 30 juin au plus tard et est envoyé à tous les kinésithérapeutes inscrits, aux ministres qui ont les Affaires sociales et la Santé publique dans leurs attributions, aux ministres communautaires qui ont la Politique de santé dans leurs attributions et à tous les intéressés qui en font la demande motivée.

Le Roi peut, après avis du Conseil national, fixer d'autres modalités concernant le rapport annuel.

CHAPITRE 3

Procédures, sanctions et voies de recours

Art. 23

§ 1^{er}. Le conseil provincial agit soit d'office, soit à la requête du Conseil national, du procureur du Roi après un jugement définitif rendu par le juge pénal, du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, de la commission médicale, soit sur plainte d'un kinésithérapeute, d'un patient ou de ses descendants, ou de quiconque fait valoir un intérêt.

Les poursuites disciplinaires ne peuvent plus être intentées après soit l'expiration d'un délai d'un an après la date à laquelle les faits répréhensibles ont été constatés ou soit que les autorités de l'Ordre en ont pris connaissance.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe le conseil provincial dont dépend le kinésithérapeute qu'une décision définitive est intervenue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

Le collège d'instruction est convoqué par son président dans le mois de la demande du conseil. Le collège d'instruction désigne un rapporteur et entend les parties. À la clôture de l'instruction, le rapporteur transmet le rapport au conseil provincial.

Art. 22

De nationale raad publiceert elk jaar een verslag waarin de werkzaamheden van de provinciale raden, de interprovinciale raden en de raden van beroep worden beschreven. Dit verslag bevat de jaarrekeningen en vermeldt op anonieme wijze, per thema en per raad, welk gevolg werd gegeven aan de klachten en welke tuchtmaatregelen werden genomen.

Het jaarverslag wordt uiterlijk op 30 juni gepubliceerd en gezonden naar alle ingeschreven kinesitherapeuten, naar de ministers die bevoegd zijn voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, naar de gemeenschapsministers die bevoegd zijn voor het Gezondheidsbeleid, alsook naar eenieder die er in een gemotiveerde aanvraag om verzoekt.

De Koning kan, na advies van de nationale raad, andere nadere regels betreffende het jaarverslag vaststellen.

HOOFDSTUK 3

Procedures, sancties en rechtsmiddelen

Art. 23

§ 1. De provinciale raad treedt op, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de nationale raad, van de procureur des Konings na het eindvonnis van de strafrechter, van de minister die bevoegd is voor Volksgezondheid of van de geneeskundige commissie, hetzij na een klacht van een kinesitherapeut, een patiënt of zijn nabestaanden, of van eenieder die een belang doet gelden.

De tuchtvordering mag niet meer worden ingesteld na het verstrijken van de termijn van één jaar na de datum waarop de strafbare feiten werden vastgesteld of waarop de instanties van de Orde er kennis van hebben genomen.

In geval van een strafvervolgung voor dezelfde feiten gaat die termijn in op de dag waarop de gerechtelijke overheid de provinciale raad waarvan de kinesitherapeut afhangt, in kennis stelt van het feit dat een definitieve beslissing is genomen of dat de strafrechtelijke procedure niet wordt voortgezet.

Het onderzoekscollege wordt bijeengeroepen door zijn voorzitter in de maand die volgt op het verzoek van de raad. Het onderzoekscollege wijst een rapporteur aan en hoort de partijen. Wanneer het onderzoek is afgesloten, bezorgt de rapporteur het verslag aan de provinciale raad.

Les membres du conseil provincial qui ont examiné une affaire en tant que membres du collège d'instruction ne peuvent prendre part à la délibération ni à la décision au fond de l'affaire.

Le conseil provincial agissant comme instance disciplinaire est présidé par le magistrat visé à l'article 9, § 3.

Avant la remise en délibéré de l'affaire par le conseil provincial, le rapport du collège d'instruction est porté à la connaissance des parties qui ont le droit de transmettre leurs observations par écrit au conseil. Ces observations font partie intégrante du dossier.

Art. 24

Les parties concernées peuvent faire appel en première instance des décisions définitives du conseil provincial auprès du conseil d'appel.

L'appel est interjeté dans les trente jours de la notification de la décision, dans le respect des règles fixées par le Roi. Lorsque la décision a été rendue par défaut, le délai d'appel commence à courir à l'expiration du délai d'opposition.

L'appel des décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec le recours contre la décision définitive.

Art. 25

L'appel suspend l'exécution de la décision.

Le conseil d'appel connaît de l'ensemble de l'affaire.

Le dispositif de toute décision définitive est notifié par lettre recommandée à toutes les parties concernées, dans les huit jours du prononcé. La décision finale est également communiquée au procureur général près la Cour de cassation.

Art. 26

Le kinésithérapeute à l'égard de qui une décision a été rendue par défaut peut former opposition dans les quinze jours francs de la notification de la décision.

De leden van de provinciale raad die een zaak hebben onderzocht als lid van het onderzoekscollege, mogen niet deelnemen aan de beraadslaging noch aan de beslissing over de grond van de zaak.

De provinciale raad die optreedt als tuchtinstantie, wordt voorgezeten door de magistraat bedoeld in artikel 9, § 3.

Vooraleer de zaak in beraad wordt genomen door de provinciale raad, wordt het verslag van het onderzoekscollege ter kennis gebracht van de partijen, die het recht hebben hun opmerkingen schriftelijk mee te delen aan de raad. Die opmerkingen maken integraal deel uit van het dossier.

Art. 24

De belanghebbende partijen kunnen in eerste aanleg, en bij de raad van beroep, beroep aantekenen tegen eindbeslissingen van de provinciale raad.

Het beroep wordt binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing aangetekend, volgens de door de Koning vastgestelde regels. Indien de beslissing bij verstek is gewezen, vangt de termijn van hoger beroep aan na het verstrijken van de termijn van verzet.

Het beroep tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen kan alleen samen met het beroep tegen de definitieve beslissing worden ingesteld.

Art. 25

Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing.

De raad van beroep neemt kennis van het geheel van de zaak.

Het beschikkend gedeelte van iedere eindbeslissing wordt binnen acht dagen na de uitspraak per aangevend schrijven aan alle belanghebbende partijen ter kennis gesteld. De eindbeslissing wordt ook aan de procureur-generaal van het Hof van Cassatie meegedeeld.

Art. 26

De kinesitherapeut tegen wie een beslissing werd gewezen bij verstek, kan verzet aantekenen binnen vijftien vrije dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

L'affaire est renvoyée devant le conseil qui a rendu la décision.

L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne peut plus former opposition.

Art. 27

Les décisions rendues par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel peuvent être déferées à la Cour de cassation soit par le kinésithérapeute intéressé soit par le plaignant, pour contravention à la loi ou violation des formalités substantielles ou des formalités prescrites à peine de nullité.

Le pourvoi contre les décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec le pourvoi contre la décision définitive.

Le pourvoi est suspensif.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le même conseil autrement composé. Ce conseil se conforme à l'arrêt de la Cour de cassation en ce qui concerne le point de droit qui a été jugé par elle.

Le procureur général près la Cour de cassation peut se pourvoir en cassation dans l'intérêt de la loi.

Art. 28

La procédure du pourvoi en cassation est régie, en ce qui concerne tant les formes à respecter que les délais, par les règles applicables en matière pénale, sauf les exceptions suivantes:

1° le pourvoi doit être introduit dans le mois de la notification de la décision;

2° le pourvoi en cassation est formé par lettre recommandée adressée, suivant le cas, au conseil provincial, au conseil interprovincial ou au conseil d'appel;

3° les arrêts rendus par la Cour de cassation sont notifiés sous pli judiciaire, par le greffier, aux parties et au conseil concerné.

Art. 29

Le kinésithérapeute inculpé peut se faire assister par un ou plusieurs conseils.

De zaak wordt opnieuw verwezen naar de raad die de beslissing heeft gewezen.

De eiser in verzet die een tweede maal verstek laat gaan, kan geen verzet meer aantekenen.

Art. 27

De beslissingen van de provinciale raden of van de raden van beroep kunnen voor het Hof van Cassatie worden gebracht door de betrokken kinesitherapeut of door de klager, wegens overtreding van de wet of schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereisten.

Voorziening tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen kan slechts samen met de voorziening tegen de eindbeslissing worden ingesteld.

De voorziening schorst de tenuitvoerlegging.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar dezelfde raad in een andere samenstelling. Deze raad schikt zich naar de uitspraak van het Hof van Cassatie, wat het daarin beslechte rechtspunt betreft.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich in cassatie voorzien in het belang van de wet.

Art. 28

De procedure van voorziening in cassatie wordt, zowel wat de vormvereisten als wat de termijnen betreft, geregeld door de toepasbare regels in strafzaken, behalve voor de volgende aspecten:

1° de voorzieningstermijn bedraagt een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing;

2° de voorziening in cassatie wordt ingesteld per aangetekende brief naar de provinciale raad, de interprovinciale raad of de raad van beroep, naar gelang van het geval;

3° de griffier geeft bij gerechtsbrief kennis van de arresten van het Hof van Cassatie aan alle betrokken partijen en aan de raad.

Art. 29

De verdachte kinesitherapeut kan zich laten bijstaan door één of meer raadslieden.

Les audiences des conseils provinciaux et des conseils d'appel sont publiques, à moins que le kinésithérapeute inculpé s'y oppose expressément. L'accès à la salle d'audience peut toutefois être limité durant toute la procédure, ou une partie de celle-ci, dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque la protection de la vie privée des parties ou de tiers l'exige ou, dans la mesure jugée strictement nécessaire par le conseil ou la chambre concernée, lorsque la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

Le Roi fixe les modalités de la procédure à suivre devant les conseils provinciaux et les conseils d'appel. Il prévoit notamment des dispositions concernant le caractère contradictoire de la procédure, la commission rogatoire, l'exercice du droit de récusation, y compris les voies de recours contre les décisions rendues en cette matière, le secret des délibérations, la motivation ainsi que la notification des décisions.

Art. 30

Les conseils provinciaux et les conseils d'appel restent compétents pour se prononcer sur les poursuites disciplinaires engagées du chef de faits commis avant la prise de la décision en vertu de laquelle l'inculpé a été omis du tableau, à sa demande ou non, si l'enquête a été ouverte au plus tard six mois après cette prise de décision.

Le conseil compétent est celui du ressort dans lequel le défendeur exerce son activité professionnelle principale.

Art. 31

§ 1^{er}. L'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive prend cours à l'expiration du délai de trente jours civils courant à partir de la notification au kinésithérapeute de cette décision ou, le cas échéant, de celle de l'arrêt rejetant le pourvoi en cassation.

Toutes les décisions relatives à l'omission d'une inscription au tableau de l'Ordre ou à la limitation du droit d'exercer la profession de kinésithérapeute fixent la date à partir de laquelle elles sortissent leurs effets.

§ 2. Toutes les décisions devenues définitives et portant omission de l'inscription au tableau de l'Ordre, suspension du droit d'exercer la profession de kinésithérapeute, radiation de ce tableau, réinscription à

De zittingen van de provinciale raden en de raden van beroep zijn openbaar, tenzij de verdachte kinesitherapeut uitdrukkelijk afziet van de openbaarheid. De toegang tot de zittingzaal kan evenwel worden beperkt tijdens het hele geding of een deel ervan, in het belang van de openbare orde of de goede zeden, wanneer de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene of van derden het vereist, of, voor zover de betrokken raad of kamer het strikt noodzakelijk acht, wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

De Koning bepaalt de nadere regels en de procedure voor de provinciale raden en de raden van beroep. Hij stelt onder meer bepalingen vast betreffende het tegensprekelijk karakter van de rechtspleging, de rogatoire commissie, het uitoefenen van het recht van wraking met daarbij de rechtsmiddelen tegen de terzake gewezen beslissingen, het geheim van de beraadslagingen, de motivering en de kennisgeving van de beslissingen.

Art. 30

De provinciale raden en de raden van beroep blijven bevoegd om uitspraak te doen over tuchtrechtelijke vervolgingen voor feiten die begaan werden vóór de beslissing waarbij de verdachte al dan niet op zijn eigen verzoek van de lijst is weggelaten, indien het onderzoek uiterlijk zes maanden na die beslissing werd ingesteld.

De raad van het ambtsgebied waarin de verweerder zijn voornaamste beroepsactiviteit uitoefent, is in deze bevoegd.

Art. 31

§ 1. De tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf gaat in na het verstrijken van de termijn van dertig kalenderdagen vanaf de kennisgeving aan de kinesitherapeut van die beslissing, of in voorkomend geval, van die van het arrest waarbij de voorziening in cassatie afgewezen wordt.

Alle beslissingen betreffende de weglating uit de lijst van de Orde of betreffende de beperking van het recht om het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen, stellen de datum vast met ingang waarvan zij uitwerking hebben.

§ 2. Alle definitief geworden beslissingen houdende weglating uit de lijst van de Orde, schorsing van het recht om het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen, schrapping uit die lijst, herinschrijving op die

celui-ci ou limitation de l'exercice de la profession de kinésithérapeute sont portées à la connaissance de la commission médicale compétente et du procureur général près la cour d'appel dans le ressort de laquelle siège le conseil provincial dont relève le kinésithérapeute.

§ 3. Toutes les décisions disciplinaires rendues par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel sont notifiées au Conseil national.

Art. 32

Les conseils provinciaux et les conseils d'appel peuvent infliger les sanctions suivantes:

- 1° l'avertissement;
- 2° la réprimande;
- 3° l'amende de 250 euros à 2 500 euros;
- 4° une suspension ne dépassant pas deux ans;
- 5° la radiation du tableau de l'Ordre.

L'amende disciplinaire est perçue au profit du Trésor. Le Roi fixe les modalités de sa perception.

Les conseils provinciaux et d'appel peuvent assortir la suspension de l'exercice de la profession de kinésithérapeute d'un sursis de deux ans au plus, à compter de la date du prononcé de la décision en dernier ressort ou du rejet du pourvoi en cassation, visé à l'article 27.

Les conseils peuvent également décider de suspendre ou de différer totalement ou partiellement l'exécution de la sanction.

Art. 33

Le demandeur qui a la qualité de kinésithérapeute et qui, convoqué par un collège d'instruction, un rapporteur, un conseil ou tout autre organe de l'Ordre chargé de l'affaire, manque sans motif légitime de comparaître, est suspendu d'office pour une durée de trois jours.

Les demandeurs qui n'ont pas la qualité de kinésithérapeute, à l'exception des autorités, perdent, dans les mêmes circonstances, le droit d'encore être informés de la suite réservée à leur affaire.

lijst of beperking van de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut, worden ter kennis gebracht van de bevoegde geneeskundige commissie, alsook van de procureur-generaal bij het hof van beroep van het rechtsgebied van de provinciale raad waaronder de kinesitherapeut ressorteert.

§ 3. Alle tuchtbeslissingen die genomen zijn door de provinciale raden of door de raden van beroep, worden ter kennis gebracht van de nationale raad.

Art. 32

De provinciale raden en de raden van beroep kunnen de volgende sancties opleggen:

- 1° de waarschuwing;
- 2° de berisping;
- 3° geldboete van 250 euro tot 2 500 euro;
- 4° de schorsing van ten hoogste twee jaar;
- 5° de schrapping uit de lijst van de Orde.

De tuchtrechtelijke geldboete komt ten voordele van de Schatkist. De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning van de boete.

De provinciale raden en de raden van beroep kunnen de schorsing van het recht het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen doen gepaard gaan met een uitstel van een termijn van ten hoogste twee jaar, te rekenen van de datum van de uitspraak van de beslissing in laatste aanleg of de datum van de verwerping van de voorziening in cassatie, als bedoeld in artikel 27.

De raden kunnen ook beslissen om de tenuitvoerlegging van de sanctie volledig of gedeeltelijk te schorsen of uit te stellen.

Art. 33

De verzoeker die de hoedanigheid van kinesitherapeut heeft en die na een oproeping van een onderzoekscollege, een rapporteur, een raad of enig ander orgaan van de Orde dat belast is met de zaak, zonder gewettigde reden niet verschijnt, wordt ambtshalve geschorst voor een termijn van drie dagen.

Verzoekers die niet de hoedanigheid van kinesitherapeut hebben, met uitzondering van de overheid, verliezen in dezelfde omstandigheden het recht om nog ingelicht te worden over het gevolg dat aan hun zaak gegeven wordt.

Art. 34

§ 1^{er}. Les sanctions disciplinaires visées à l'article 32, 1°, 2° et 3°, sont effacées trois ans après le prononcé de la décision en dernier ressort ou du rejet du pourvoi en cassation visé à l'article 27. Cependant, si le kinésithérapeute a encouru une nouvelle sanction, pendant ce délai, un nouveau délai de trois ans commence à courir à dater de la dernière décision.

Les sanctions ne sont effacées que dans la mesure où elles ont été effectivement subies.

L'effacement produit les mêmes effets que la réhabilitation.

§ 2. Tout kinésithérapeute frappé d'une sanction disciplinaire, qui n'a pas été effacée en application du § 1^{er}, peut adresser au conseil d'appel une demande de réhabilitation.

Cette demande n'est recevable que:

1° si un délai de trois ans s'est écoulé depuis l'exécution de la sanction.

2° si la sanction a été infligée pour un fait ayant donné lieu à une condamnation pénale, s'il y a eu réhabilitation en matière pénale;

3° si l'intéressé n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation depuis dix ans au moins;

4° si l'intéressé a effectivement subi l'intégralité des sanctions pour lesquelles il a demandé la réhabilitation, sans préjudice du bénéfice du sursis.

Lorsqu'une demande de réhabilitation est rejetée, la nouvelle demande n'est recevable qu'à l'expiration d'un délai de deux ans à compter du rejet.

§ 3. L'application des §§ 1^{er} et 2 éteint pour l'avenir toutes les conséquences de la sanction.

Art. 35

La radiation du tableau de l'Ordre peut être levée au terme d'une période de trois ans et la réinscription au tableau de l'Ordre peut être autorisée après que le conseil d'appel réuni en séance plénière, le kinésithérapeute concerné entendu, a pris une décision dans ce sens à la majorité des deux tiers de ses membres.

Art. 34

§ 1. De tuchtstraffen bedoeld in artikel 32, 1°, 2° en 3°, worden uitgewist drie jaar na de uitspraak van de beslissing in laatste aanleg of de verwerping van de voorziening in cassatie bedoeld in artikel 27. Indien de kinesitherapeut echter gedurende die termijn een nieuwe sanctie heeft opgelopen, gaat een nieuwe termijn van drie jaar in, te rekenen van de laatste beslissing.

Sancties worden slechts uitgewist indien zij effectief werden ondergaan.

Het uitwissen heeft dezelfde gevolgen als het herstel in eer en rechten.

§ 2. Iedere kinesitherapeut die een tuchtstraf heeft opgelopen die niet uitgewist werd met toepassing van § 1, kan bij de raad van beroep een aanvraag tot herstel in eer en rechten indienen.

Die aanvraag is slechts ontvankelijk indien:

1° een termijn van drie jaar is verlopen sinds de tenuitvoerlegging van de sanctie;

2° de sanctie is opgelegd voor een feit dat aanleiding heeft gegeven tot een strafrechtelijke veroordeling, indien er herstel in eer en rechten werd verleend voor deze strafrechtelijke veroordeling;

3° de betrokkene sinds ten minste 10 jaar geen herstel in eer en rechten heeft gekregen;

4° de betrokkene effectief alle sancties heeft ondergaan waarvoor hij het herstel in eer en rechten heeft gevraagd, onverminderd het voordeel van het uitstel.

Wanneer een verzoek tot herstel in eer en rechten wordt verworpen, is een nieuwe aanvraag slechts ontvankelijk na het verstrijken van een termijn van twee jaar volgend op de verwerping.

§ 3. De toepassing van §§ 1 en 2 doet voor de toekomst alle gevolgen van de sanctie ophouden.

Art. 35

De schrapping uit de lijst van de Orde kan na een termijn van drie jaar worden opgeheven en herinschrijving op de lijst van de Orde kan worden toegestaan nadat de voltallige raad van beroep, na de betrokken kinesitherapeut te hebben gehoord, bij tweederde meerderheid van zijn leden een beslissing in die zin neemt.

Si la demande de réinscription est rejetée, une nouvelle demande de réinscription n'est recevable qu'à l'expiration d'un nouveau délai de trois ans.

Art. 36

Si, lors d'une procédure disciplinaire un membre des organes de l'Ordre se trouve en position de conflit d'intérêts par rapport au kinésithérapeute qui subit la procédure disciplinaire, il ne participe ni à la délibération ni à la décision au fond de l'affaire.

Le Conseil national peut déterminer certains critères non limitatifs, dont s'inspireront les conseils de l'Ordre pour déterminer au cas par cas s'il y a un conflit d'intérêts.

CHAPITRE 4

Dispositions générales

Art. 37

Est puni des peines prévues à l'article 38, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, le kinésithérapeute qui exerce sa profession sans être inscrit au tableau de l'Ordre alors qu'il est tenu de l'être, ou après avoir été omis ou rayé du tableau, ainsi que le kinésithérapeute qui exerce sa profession pendant la durée de la suspension qu'il a encourue.

Art. 38

Le Roi fixe les modalités de l'élection des membres des organes de l'Ordre, dans le respect des conditions suivantes:

1° au moment de poser leur candidature, les candidats ne peuvent pas être âgés de plus de soixante-cinq ans;

2° les deux tiers, au plus, des candidats peuvent être du même sexe;

3° la section française du Conseil national compte au moins un membre de la région de langue allemande;

4° les membres sont élus ou nommés pour une période de six ans;

Indien het verzoek tot herinschrijving wordt afgewezen is een nieuw verzoek tot herinschrijving slechts ontvankelijk nadat een nieuwe termijn van drie jaar is verstreken.

Art. 36

Indien bij een tuchtrechtelijke procedure een lid van de organen van de Orde zich in een positie van belangenconflict bevindt ten opzichte van de kinesitherapeut die het voorwerp is van de tuchtrechtelijke procedure, neemt hij niet deel aan de beraadslaging noch aan de beslissing over de grond van de zaak.

De nationale raad kan niet-limitatieve criteria vaststellen waarop de raden van de orde zich kunnen baseren om per geval te bepalen of er een belangenconflict is.

HOOFDSTUK 4

Algemene bepalingen

Art. 37

De kinesitherapeut die zijn beroep uitoefent zonder op de lijst van de Orde te zijn ingeschreven terwijl hij daartoe verplicht is, of nadat hij van de lijst is weggelaten of geschrapt, alsmede de kinesitherapeut die zijn beroep uitoefent tijdens de duur van een hem opgelegde schorsing, wordt gestraft met de straffen als bedoeld in artikel 38, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Art. 38

De Koning bepaalt de regels van de verkiezing van de leden van de organen van de Orde, met inachtneming van de volgende voorwaarden:

1° de kandidaten zijn op het ogenblik van hun kandidaatstelling niet ouder dan 65 jaar;

2° maximaal twee derde van de kandidaten zijn van hetzelfde geslacht;

3° de Franstalige afdeling van de nationale raad telt minstens één lid uit het Duitse taalgebied;

4° de leden worden verkozen of benoemd voor een termijn van zes jaar;

5° les membres ne sont rééligibles qu'une seule fois;

6° la durée totale des mandats qu'un membre aura exercés au sein des organes de l'Ordre sera de dix-huit années au plus;

7° seuls sont éligibles les kinésithérapeutes qui n'auront fait l'objet d'aucune suspension du droit d'exercer leur profession et qui sont ressortissants d'un État-membre de l'Union européenne;

8° seuls sont éligibles au conseil provincial, les kinésithérapeutes inscrits sur une liste provinciale depuis au moins trois ans; seuls sont éligibles au conseil d'appel ou au Conseil national les kinésithérapeutes inscrits sur une liste provinciale depuis au moins cinq ans;

9° seuls sont éligibles au conseil d'appel les candidats qui ont siégé au moins trois ans comme membre d'un conseil provincial du conseil des kinésithérapeutes exerçant hors officine.

Le Roi fixe également les règles relatives à l'achèvement des mandats des membres élus des conseils en cas de démission, de décès ou de déchéance.

Art. 39

§ 1^{er}. Le Roi définit les conditions auxquelles les conseils provinciaux, les conseils interprovinciaux, les conseils d'appel et le Conseil national peuvent délibérer et statuer valablement.

Il peut prévoir notamment que les décisions portant suspension du droit d'exercer la profession de kinésithérapeute et celles portant refus de l'inscription au tableau ou différant celle-ci, ne peuvent être prises qu'à des majorités qualifiées.

§ 2. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 40

Les membres des conseils provinciaux, des conseils interprovinciaux, des conseils d'appel et du Conseil national sont tenus au secret professionnel dans toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions ou à l'occasion de l'exercice de celles-ci.

Il en va de même pour toutes les personnes qui participent, à un titre quelconque, au fonctionnement de l'Ordre.

5° de leden zijn slechts één maal herverkiesbaar;

6° de totale duur van de mandaten die een lid heeft vervuld binnen de organen van de Orde, bedraagt maximaal achttien jaar;

7° alleen de kinesitherapeuten die geen schorsing van het recht om hun beroep uit te oefenen hebben opgelopen en die onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie, zijn verkiesbaar;

8° alleen de kinesitherapeuten die minstens drie jaar zijn ingeschreven op een provinciale lijst, zijn verkiesbaar voor de provinciale raad; alleen de kinesitherapeuten die minstens vijf jaar zijn ingeschreven op een provinciale lijst, zijn verkiesbaar voor de raad van beroep;

9° alleen de kandidaten die ten minste drie jaar zitting hebben gehad als lid van een provinciale raad van de raad van kinesitherapeuten buiten de officina, zijn verkiesbaar voor de raad van beroep.

De Koning bepaalt eveneens de regels betreffende de beëindiging van de mandaten van de verkozen leden van de raden bij ontslag, overlijden of vervallenverklaring.

Art. 39

§ 1. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de provinciale raden, de interprovinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad op geldige wijze kunnen beraadslagen en beslissen.

Hij kan inzonderheid gekwalificeerde meerderheden opleggen voor de beslissingen tot schorsing van het recht het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen en voor de beslissingen waarbij de inschrijving op die lijst geweigerd of uitgesteld wordt.

§ 2. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 40

De leden van de provinciale raden, de interprovinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad zijn gebonden door het beroepsgeheim in alle zaken waarvan zij kennis hebben gekregen bij of ter gelegenheid van de uitoefening van hun ambt.

Hetzelfde geldt voor alle personen die, in welke hoedanigheid ook, aan de werking van de Orde deelnemen.

La violation du secret professionnel est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 41

La rémunération des membres des organes de l'Ordre et de leurs suppléants est fixée par le Conseil national. La rémunération des membres qui ont la qualité de magistrat est fixée par le ministre de la Justice.

Art. 42

Si les activités du conseil concerné l'exigent, les membres suppléants des organes peuvent être associés au traitement d'une affaire par le président de l'organe concerné.

28 août 2010

Katrin JADIN (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Damien THIÉRY (MR)

De schending van het beroepsgeheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 41

De vergoeding van de leden van de organen van de Orde en van hun plaatsvervangers wordt door de nationale raad vastgesteld. De vergoeding van de leden die de hoedanigheid van magistraat hebben, wordt vastgesteld door de minister van Justitie.

Art. 42

Indien de werkzaamheden van de raad het vereisen, kunnen de plaatsvervangende leden van de organen door de voorzitter van het betreffende orgaan betrokken worden bij de behandeling van een zaak.

28 augustus 2010